

本署檔案
OUR REF: (18) in EP/RN/320438
來函檔案
YOUR REF:
電話 2158 5841
TEL. NO.:
圖文傳真 2685 1155
FAX NO.:
網址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk/>

Environmental Protection Department
Environmental Compliance Division
Regional Office (North)
10/F., Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, New Territories,
Hong Kong.



環境保護署
環保法規管理科
區域辦事處(北)
香港新界沙田
上禾輦路一號
沙田政府合署 10 樓

24 MAY 2021

沙田中央郵政局
郵政信箱1086號「生命教育訓練」
生命教育訓練有限公司
(楊偉忠先生 收)

敬啟者:

水污染管制條例(第 358 章)
后海灣水質管制區
牌照的申請費用

(排放處所: 新界粉嶺沙頭角道河壩村丈量約份第 76 約地段第 1442 號及 1444 號餘段)

你曾經在 2020 年 9 月 1 日申領牌照, 知悉你有意在前述處所排放污水。

現隨信夾附水污染管制條例牌照申請費用繳款通知書一份。請按照繳款通知書背頁的繳費指示, 在通知書發出日起計 14 日內繳付款項。我們收到款項之後, 便會處理你的水污染管制條例牌照申請, 並在稍後把有關結果通知你。

如有查詢, 請撥電 2158 5883 與鍾小姐聯絡。

環境保護署署長

(陳偉傑  代行)

附件: 繳款通知書



再造紙
RECYCLED PAPER

Issue Date

24/05/2021

到期繳款日

Due Date

07/06/2021

可繳金額 (元)

Amount Payable (S)

1,150.00

名稱 Name
地址 Address生命教育訓練有限公司
新界粉嶺沙頭角道河壩村
丈量約份第76約地段
第1442號及1444號餘段

注意:

Notes:

1. If no due date is specified, this demand is due on presentation. Please make payment as soon as possible. For payment instructions, please see overleaf.
2. No receipts will be issued for payments by post. Please retain the upper portion of this demand note for your records.
3. For any further enquiries about the demand note, please contact the issuing department. The telephone number is shown on the top left corner of this demand note.

網上繳款 -- 快捷方便

www.try.gov.hk

Internet Payment -- Fast & Convenient

www.try.gov.hk

Payment of
Government BillsInternet
Payment
details

繳款項目 Particulars

金額 Amount (S)

**Being WPCO Licence application fee for
discharge from domestic STP.****水污渠管制條例免電污水處理廠污水排放
牌照申請費。**

1,150.00

Total

1,150.00



Licence No. : 牌照編號	
This Licence is Valid to : 本牌照有效期至	30/11/2025

ENVIRONMENTAL PROTECTION DEPARTMENT

環境保護署

WATER POLLUTION CONTROL ORDINANCE (CAP. 358)

水污染管制條例(第358章)

LICENCE PURSUANT TO SECTION 20

按第20條簽發的牌照

The Director of Environmental Protection ("the Authority") grants this licence under the Water Pollution Control Ordinance ("the Ordinance") on the terms and conditions stated below:

環境保護署署長(「監督」)按下列的條款及條件,根據水污染管制條例(「本條例」)批給此牌照。

28 MAY 2021

Date

日期

(CHAN Wai-kit)

For the Authority

監督 (陳偉傑 代行)

PART A 甲部 : GENERAL TERMS 一般條款

Name of Licensee ("the Licensee") 持牌人名稱(「持牌人」)	Training for Life Limited 生命教育訓練有限公司
Discharge Premises ("the premises") 排放處所(「處所」)	Lots 1442 and 1444 R.P. in D.D.76, Ho Par Village, Sha Tau Kok Road, Fanling, N.T. 新界粉嶺沙頭角道河壩村丈量約份第76約地段第1442號及1444號餘段
Water Control Zone 水質管制區	Deep Bay Water Control Zone 后海灣水質管制區
Discharge Category 排放種類	Discharge of commercial trade effluent into septic tank system 排放入化糞池系統的商業污水
Nature of Discharge and Wastewater Treatment Facilities 排放性質及廢水處理設施	Trade effluent arising from the premises 源自上址的行業污水 Septic tank system 化糞池系統
Discharge Point 排放點	Soakaway Pit 滲水井

PART B 乙部 : SPECIFIC CONDITION 特別條件

B1. Limitation on Discharge 排放限制

The maximum allowable flow rate isl..... cubic metre(s) per day. The flow rate refers to the total discharge from the premises.

准予最高流量率為每日.....l.....立方米。流量率是指所有源自處所的排放的總和。